

*Teata Maruao*

*Et*

*La Maison de la Culture - Te Fare Tauhiti Nui*

*présentent*

Albert Camus

# LE MALENTENDU

Au Petit Théâtre de la Maison de la Culture

Mise en scène Christine BENNETT



Distribution :

Hina Sarciaux, Elisabeth et Tristan Drouglazet, Catherine Buiron

et la participation de John Mairai

Une co-production TFTN-TEATA MARUAO

Jeudi 30, vendredi 31 mai, samedi 1<sup>er</sup> juin à 19h30. Dimanche 2 juin à 17h

Vente des billets à TFTN

Adultes 2000F/ Etudiants et scolaires 1000F

Renseignements : 70.02.78 ou 78.68.38



# Le Malentendu

## Présentation

Le Malentendu est une pièce de théâtre en trois actes écrite par Albert Camus, en 1944, tirée d'un fait divers survenu en Tchécoslovaquie.

Elle n'est rien moins qu'une variante moderne de la tragédie. Elle applique la règle aristotélicienne des trois unités et réunit d'autres ingrédients de la tragédie classique. En revanche, sa modernité, tient sans doute, du sentiment d'absurde qu'elle dégage.

## Résumé

Jan, jeune homme qui a fait fortune en Afrique, décide de revenir dans son pays d'origine afin de revoir sa sœur et sa mère, qui tiennent une pauvre auberge, en Bohême. Il les a quittées 20 ans auparavant et est bien décidé à faire leur bonheur en les aidant financièrement. En arrivant Jan se présente comme un simple voyageur, en espérant être reconnu. Il attend l'occasion propice pour leur dire qui il est. Maria, sa femme avec qui il est venu, a un mauvais pressentiment et veut qu'il se dévoile, mais Jan ne l'écouterait pas. La mère et sa fille Martha ont oublié apparemment son existence et ont pris l'habitude de ne pas regarder les visiteurs, car elles s'en débarrassent pendant leur sommeil afin de les dépouiller. Leur rêve est de fuir cette région grise et trouver des terres plus ensoleillées. Mais pour cela il leur faut de l'argent. Jan, ne dévoilant pas son identité, souffrira du malentendu.

## Thèmes

- Amour et manque d'amour constituent un thème central de la pièce. Qu'il s'agisse de l'amour filial, dont manque la mère, ou de l'amour dans le couple, dont débordent Jan et Maria, et dont Martha n'a jamais connu le frisson, ce sentiment fort est continuellement présent dans le discours. L'amour maternel défaillant se trouve également traduit par le suicide de la mère lorsqu'elle comprend qu'elle vient de tuer son fils, laissant ainsi sa fille seule.
- Cette solitude, doublée du sentiment d'abandon, constituent la base de ce malentendu, et se trouvent perpétués au fil des événements tragiques.
- Malentendu et incompréhension, tentative d'exprimer l'indicible ou impossibilité de réagir face à l'innommable...

Ces difficultés sont à l'origine de tout le drame de la pièce - Jan ne sachant trouver les mots pour annoncer son retour. Elles perdureront tout au long de la pièce, les échanges devant se limiter aux conventions imposées par une définition de rôles erronée du fait du malentendu, une relation d'hôte à famille. Ces difficultés trouvent leur illustration finale avec l'apparente apathie de Martha lorsqu'elle comprend qu'elle a tué son frère.

- Le voyage se trouve en toile de fond, les uns le rêvant, n'ayant jamais quitté leur contrée natale, les autres le vivant, tentant maladroitement d'apporter ce bonheur dans l'auberge triste et morne.
- La puissance divine, en effet à l'extrême fin de la pièce, Maria qui appelle Dieu et est interrompue par le domestique qui entre dans la pièce, elle lui demande de l'aide et il répond: "Non!". Ainsi le domestique est assimilé à la puissance divine et la fin montre qu'il n'aide pas.

## *Analyse*

Sommes-nous condamnés à ne jamais nous comprendre ? Toujours ce profond malentendu entre un homme et une femme, entre une culture et une autre. Toute une part d'inconciliable, d'incompris et d'intraduisible, de faux pas et d'approximations. Pourtant c'est ce qui constitue la singularité de l'individu et des cultures.

L'identité est toujours un jeu sur les malentendus : nourriture, habillement, préjugés et stéréotypes, frontières invisibles, etc. L'auteur défend le paradoxe suivant : le malentendu est la condition même d'une rencontre véritable. Le langage étant par excellence le lieu du malentendu, il est vain de s'obstiner à comprendre ou à être compris...

# Teata Maruaa

## John Mairai

C'est une longue histoire que celle qui unit John Mairai et la Maison de la Culture. Longtemps employé de l'Établissement au sein du département Recherche et création de l'OTAC, John est avant tout un homme de culture qui a suivi une voie solitaire et ardue, et que TFTN est heureux d'accueillir sur ses planches.

Homme de théâtre également, acteur, auteur, journaliste, metteur en scène, poète, il a conquis le cœur des polynésiens.

## Christine Thuleau - Bennett

2008- 2013

-**Professeur de théâtre** au Conservatoire Artistique de Polynésie Française.

-**Anime** des ateliers pour enfants et adultes pendant cinq ans.

Assouplissement, diction, improvisations, exercices, travail de scènes et production d'un spectacle.

- **Met en scène:**

-“Théâtre sans animaux “ de Jean-Michel Ribes.

-“Shakespeare...” extraits les plus connus de l'auteur.

-“La Comédie du langages” de Jean Tardieu.

-“Le Petit Poucet” Opéra pour enfants, musique d'Isabelle Aboulker.

-“Dom Juan” de Molière (œuvre intégrale).

-“Si Molière nous était chanté ou la double vie de Jean Baptiste P.”

Opéra pour enfants et adultes, d'Isabelle Aboulker.

2012

-**Directrice de troupe** de la Compagnie “ Théâtre de l'Aube” .

Production et mise en scène de “Tavi Roi et la Loi” ( tragédie polynésienne) de et avec John Mairai.

2008 à 2012

-**Professeur de théâtre** dans différentes écoles primaires et lycées.

**Formation:**

- Conservatoire d'arts dramatique, ACT, à San Francisco.
- "Ecole du passage" cours de théâtre avec Niels Arestrup.
- Quartiers d'Ivry, cours de théâtre.
- Cours de Comedia dell Arte avec Stefano Scribani.
- Cours d'acrobatie avec Mario Radondi.
- Cours de théâtre René Simon.

Le théâtre, et surtout son enseignement et la mise en scène, est sa véritable passion.  
Cette pièce d'Albert Camus a été mise en scène par Christine.

## *La distribution des rôles*

Catherine BUIRON

Elizabeth DROUGLAZET

Marie Odile DANTIN

Tristan DROUGLAZET

Hina SARCIAUX

John MAIRAI

# Le Malentendu

## Infos Pratiques

**Dates :** Jeudi 30 mai, Vendredi 31 mai et Samedi 1<sup>er</sup> juin 2013 à 19h30  
Dimanche 2 juin à 17h00

**Lieu :** Au Petit Théâtre de la Maison de la Culture

**Tarifs :** 2.000Fcfp et 1.000Fcfp pour les étudiants munis de leur carte

**Ventes des billets :** Au guichet de la Maison de la Culture

**Contacts :**

Christine Bennett : 70 02 78

La Maison de la Culture : 544.544

**Partenaires :** La Maison de la Culture, Les Nouvelles de Tahiti et TNTV